



近代史料笔记丛刊

瓦德西拳乱笔记

〔德〕瓦德西◎著

中华书局



近代史料笔记丛刊

瓦德西拳乱笔记

[德]瓦德西◎著

王光祈◎译

刘鑫宁◎整理

中华书局

图书在版编目(CIP)数据

瓦德西拳乱笔记/(德)瓦德西著;王光祈译. —北京:中华书局,2009.8

(近代史料笔记丛刊)

ISBN 978 - 7 - 101 - 06077 - 5

I. 瓦… II. ①瓦…②王… III. ①中国 - 近代史 - 史料
②义和团运动 - 史料 IV. K250.6 K256.7

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第034644号

-
- 书 名 瓦德西拳乱笔记
著 者 [德]瓦德西
译 者 王光祈
丛 书 名 近代史料笔记丛刊
责任编辑 张彦周
出版发行 中华书局
(北京市丰台区太平桥西里38号 100073)
<http://www.zhbc.com.cn>
E-mail:zhbc@zhbc.com.cn
- 印 刷 北京市白帆印务有限公司
版 次 2009年8月北京第1版
2009年8月北京第1次印刷
规 格 开本/880×1230毫米 1/32
印张11¼ 插页2 字数200千字
- 印 数 1-3000册
国际书号 ISBN 978 - 7 - 101 - 06077 - 5
定 价 27.00元
-

近代史料笔记丛刊

出版说明

《近代史料笔记丛刊》是二十世纪五十年代中华书局规划的大型史料丛刊之一种。限于当时条件,《近代史料笔记丛刊》只出版了少数品种,后归入《清代史料笔记丛刊》中。

随着中国近代史研究的逐步深入,近代史料的整理亟待加强,为满足学术界研究之急需,为更广大的文史爱好者了解和认识中国近世社会的真实面貌,《近代史料笔记丛刊》现予以恢复出版。

恢复出版后的《近代史料笔记丛刊》在原有规划的基础上,做出适当调整:

一、所收史料的时间断限,上至 1840 年鸦片战争发生,下至 1949 年新中国成立之前。

二、考虑到近代史料的丰富多彩,本丛刊除收录具有较高史料价值的笔记之外,对于确能反映当时历史事件和历史人物真实情况的随笔、日记、年谱及其他原始资料,亦予以选

择性的辑录。

三、本丛刊所收史料，以一种或数种为一册，尽量保持其原貌，在每种史料前，均由整理者撰写说明文字一则，指明史料来源、版本情况及内容提要。

四、本丛刊所收史料无分段和标点者，均由整理者按文意分段，并施加标点；原著明显错误予以径改；残缺字以□代之，错字、别字、衍字（文）、文字颠倒，改正处加〔 〕；佚文增补文字加【 】,以示区别。

五、为方便使用，整理者对史料中出现的纪事异同、文字具有特殊含义者，均加简注。

我们希冀通过《近代史料笔记丛刊》，汇集一批反映中国近代历史方方面面的史料，恳请读者予以批评指正，帮助我们在史料收集、编辑整理上日臻完善。

中华书局编辑部

2007年3月

《瓦德西拳乱笔记》整理说明

瓦德西(Alfred von Waldersee, 1832—1904), 德国陆军元帅。生于普鲁士的波茨坦。1850年入普鲁士边防炮队, 1880年升任少将, 1882年晋升中将, 1888年至1891年任德国参谋总长, 1900年晋升陆军元帅。同年夏八国联军发动侵华战争, 瓦德西于8月被任命为联军统帅。抵达北京后, 指挥联军自津、京四出进犯。1901年6月离华, 取道日本回国。著有《瓦德西回忆录》。

《瓦德西拳乱笔记》节译自《瓦德西回忆录》, 为回忆录中关于瓦氏任联军统帅镇压义和团活动的部分, 1928年由中华书局出版。译者王光祈(1892—1936), 音乐学家。字润珪, 一字若愚, 四川温江人。1915年在北京中国大学攻法律, 1918年参与创建“少年中国学会”。1920年赴德国研究经济, 并任《申报》、《时事新报》等报刊驻德特约通讯员。1922年改学音乐, 1932年起任波恩大学讲师, 1934年获波恩大学博士学位。著有《东西乐制之研究》、《音学》、《中国音乐

史》等。

书中收有瓦德西所写日记、笔记；给德皇的奏议、函电、报告；德皇的函电、谕旨及其他函电，共 150 件。自 1900 年 8 月 7 日起，至 1901 年 11 月 23 日止，各件基本上按照时间顺序排列。在译者的按语和附注中，间有译自瓦德西 1902 年所写日记或报告的内容。瓦德西在书中以侵略者的口吻记述了八国联军的在华活动，对联军残酷镇压义和团，胁迫清政府接受议和大纲、扩大列强侵华权益，各国军队的烧杀抢掠等均有记载。瓦氏承认中国人民在“拳民运动”中表现出了反抗外来侵略的“好战精神”，人民群众“尚富有无限蓬勃生气”，而列强之间又是矛盾重重，因此，瓜分中国一事“实系毫无益处之举”。对于研究八国联军和义和团运动，《瓦德西拳乱笔记》是有价值的参考资料。

本书系据 1928 年中华书局节译本为底本整理而成。整理过程中，按现代读者的阅读习惯改动了部分标点；对目录和正文进行了统一；增加了外文索引。由于整理者水平有限，整理工作难免存在缺点和错误，请读者批评指正。

刘鑫宁

2007 年 12 月

目次

整理说明

一九〇〇年	1
八月二十五日之报告	11
八月二十五日柏林威廉皇帝来电	14
八月二十六日之报告	17
九月十八日之报告	19
九月二十一日柏林威廉皇帝来电	22
九月二十五日之报告	24
九月二十九日之报告	27
十月五日之报告	33
十月七日之报告	38
十月九日之报告	42
十月十三日之报告	47
十月十七日之报告	50

十月二十二日之报告	54
十月二十六日之报告	59
十一月三日之报告	64
十一月九日之日记	68
十一月九日之报告	70
十一月十一日德皇威廉第二自柏林亲笔书 寄瓦氏之函	72
十一月十二日之日记	76
十一月十四日之报告	78
十一月十九日之日记	81
十一月二十日之日记	82
十一月二十日之报告	83
十一月二十三日之日记	86
十一月二十四日之日记	88
十一月二十四日之报告	90
十一月二十五日之日记	98
十一月二十八日之报告	100
十一月二十九日之日记	103
十一月三十日之日记	105
十二月四日之报告	106
十二月八日之日记	110
十二月五日之日记	112

十二月六日之日记	113
十二月七日之日记	114
十二月七日之报告	116
十二月九日之笔记	118
十二月十日之笔记	121
十二月十二日之报告	122
十二月十二日之日记	124
十二月十七日之日记	125
十二月十八日之日记	126
十二月十九日之日记	128
十二月二十一日之日记	130
十二月二十二日之报告	131
十二月二十三日之日记	133
十二月二十六日之日记	135
十二月二十七日之日记	139
十二月二十八日之报告	140
十二月三十日之日记	142
一九〇一年正月一日之日记	144
正月三日之日记	146
正月五日之日记	148
正月六日之报告	150
正月六日之日记	152

正月十日之日记	154
正月十日德皇来电	155
正月十二日之报告	157
正月十六日之日记	159
正月十七日之报告	161
正月十七日之日记	162
正月十八日之日记	164
正月十九日之日记	165
正月二十日之日记	167
正月二十三日之日记	169
二月一日之日记	171
二月三日之奏议	172
二月四日之报告	177
二月十日之日记	180
二月十一日之日记	181
二月十二日之日记	184
二月十五日之日记	187
二月十六日之日记	188
二月二十一日之报告	190
二月二十五日之日记	192
二月二十七日之日记	194
二月二十八日之日记	195

三月一日之日记	196
三月二日之日记	197
三月五日之日记	199
三月八日之日记	200
正月十九日威廉皇帝由柏林致瓦氏之信	201
三月九日之报告	205
三月十一日之日记	208
三月十三日之日记	209
三月十八日、十九两日之笔记	210
三月二十日之笔记	212
三月二十一日之笔记	214
三月二十一日之报告	216
三月二十三日之报告	219
三月二十三日之日记	221
三月二十四日之日记	223
三月二十三日恭上德皇之电奏	224
三月二十六日德国国务总理之复电	226
三月二十六日之日记	227
三月二十八日之报告	228
三月二十八日之报告	229
三月二十八日致参谋总长 Schlieffen 伯爵之函	232

三月二十八日之日记·····	236
四月一日之报告·····	237
四月二日之日记·····	240
四月四日之日记·····	241
四月六日之日记·····	242
四月七日之日记·····	244
四月八日致德国驻京公使之函·····	246
四月八日之报告·····	250
四月十日之日记·····	251
四月十三日之日记·····	252
四月十五日之日记·····	253
四月十六日之日记·····	255
四月二十日之报告·····	256
四月十八日之日记·····	260
四月十九日之日记·····	261
四月二十三日之日记·····	262
四月二十五日之日记·····	263
四月二十六日之日记·····	264
四月二十七日之日记·····	265
五月三日之日记·····	266
五月五日之日记·····	267
五月六日之日记·····	269

五月十日之日记	270
五月十二日之日记	272
五月十三日之日记	275
五月十六日之日记	277
五月十八日之日记	281
五月十九日之日记	282
五月二十日之报告	283
五月二十日之日记	285
五月二十一日之日记	286
五月二十二日之日记	287
五月二十三日之日记	288
五月二十五日之日记	289
五月二十六日之日记	291
五月二十七日之报告	292
五月二十七日之日记	293
五月二十九日之日记	294
五月三十日之日记	295
五月三十一日之日记	296
六月一日之报告	297
六月二日之报告	300
六月五日至八日之日记	302
六月十一日之报告	311

六月十二日之报告	313
六月十四日之报告	316
六月二十一日之报告	319
六月二十二日之报告	323
六月二十四日之报告	326
八月五日德皇致瓦氏之函	332
一九〇一年十一月二十三日之报告	334
外文索引	343

一九〇〇年

(按:此段乃瓦氏后来追记者,其中所述系自是年八月七日奉诏赴华至八月二十三日乘船离欧为止)

八月初间,与吾马利亚滞居于 Neverstorff。七日,方欲由彼处前往 Berches gaden,忽奉皇上电旨,任余为东亚高级军事司令(Oberbefehls haber),并谕立刻前赴 Wilhelms höhe 谒见。闻命之下,一时惊喜惶恐交集。吾妻之贤慧美德,是日又复充分表露。当其御召初来,恰有如霹雳一声,使伊为之震颤。但一转瞬间,伊又神色安定,深信上帝必能始终保佑。倘使吾妻相爱之情,犹有再行增进之可能者,则此短聚之十四日间,实其时矣。伊尽力设法使余勿过感别离之苦,此种态度直至 Neapel 码头分手之时,伊犹能强自保持也。八日,余到 Wilhelms höhe,皇上待余极为优渥,并偕余散步半钟,讨论当时局势。皇上告余,彼自始即欲促成在华列强共

同动作。幸而列强方面，亦渐渐有此省悟，非共设一位联军总司令，其势难期最大胜利。未几，首得俄皇方面同意，赞成余为联军总司令。皇上对于此次对俄交涉胜利，似极为得意。并信其他列强，亦将次第赞成。但余不知奥大利、意大利、日本三国之同意，究竟何时可得；是否现刻已经征得，或须待至十七日余再到 Wilhelms höhe 谒见之时。此外法、美两国方面，至今尚无回电。英国方面则正在接洽之中。以日本或美国担任总司令一职之事，自始即认为万不可能。奥、意两国则以其所负军事责任之少，在华利益之微，不复提出此项要求。只有俄、英两国，自信具有担任斯职之资格，但彼此均不愿相让；而且当时亦无人希望英国担任总司令一职，因英国在 Buren 战争一役，英军名誉损失不小，故也。若法国方面担任斯职，虽不免英国出来反对，但究竟具有可能性。不过据余所知，法国方面实未尝提出此项要求，如其有之，余信皇上或将承认。至于现在总司令问题之解决，实归功于俄皇之迅速决断。（俄国大臣）Kuropatkin 本人虽欲谋得斯职，但英国方面决不承认。现在此间以为北京各公使馆，已与外界完全隔绝。大家多疑大祸业已实现，所有全体外人已为中国“仇教主义”之牺牲。皇上对于此事，曾特别注意讨论，并立誓报复斯仇。皇上每听旁人窃议，“中国政府对于此种过激行为，或终有所畏而不敢出；北京各使馆人员，或尚生存，亦未可知”云云，辄怒形于色，不以为然。皇上以为